

 ATHENA



# HOUR METER



**EN** GUIDE

**ES** GUÍA

**DE** HANDBUCH

**IT** GUIDA

**FR** GUIDE

**PT** GUIA

athena.eu 

AthenaMotorsport   

## A. INSTRUCTIONS FOR PROPER USE

**Before using the ATHENA HOUR METER, please read all instructions and warnings carefully.**

**Failure to do so may lead to incorrect operation or device malfunction, resulting in damage to the product or personal injury.**

1. This product is not a toy. Keep it out of reach of children or animals, as it contains small parts that could be swallowed. Do not use the product for purposes other than those specified in these guidelines.

2. Before use, always make sure that the ATHENA HOUR METER is properly installed and operational.

3. Apply the ATHENA HOUR METER to the motorcycle where suggested, ensuring that it is in a protected position so as to avoid damage in the event of falls or bumps.

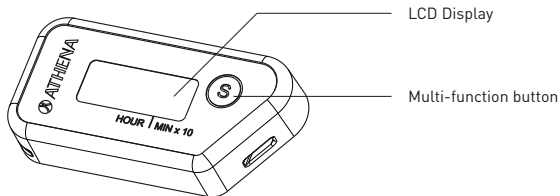
We strongly suggest that the contact between the device and the motorcycle is improved through the use of cable ties. These can be inserted into the slots on the outer case.

4. Do not expose the device to temperatures exceeding 70°C /158°F.

5. Using the ATHENA HOUR METER while riding can be distracting and dangerous. Do not check the display while riding or in situations where distraction could endanger your safety and that of the others.

6. Do not use a high-pressure washer.

## B. PRODUCT LAYOUT



### MAIN FEATURES:

- Exclusive vibration sensitive system to detect engine working hours
- Adjustable sensitivity
- Total hour counter (not resettable) up to 10000 hours\*
- Partial hour counter (resettable) up to 10000 hours\*
- Button to view total and partial hour counters and to reset partial hour counter
- Lock Mode stops counter (can be turned on/off). We recommend activating this feature during the motorcycle transportation phases (via motorcycle trailer, van, etc)
- Internal battery (6-year lifetime)\*\*
- IP66+IP67 dust and water Resistant

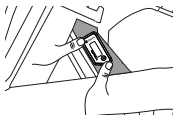
\*Once past 9999 hours and 59 minutes, the display will show 0000.0

\*\* Average based on typical motocross use

## C. INSTALLATION AND USE

Press the multi-function button. The display will show "Loc", indicating that Lock Mode is active. Press the button once more to turn Lock Mode off.

1. Test if the device works properly before installing it permanently on the bike. Turn on the engine and place the device where it will be fitted (we suggest the outer part of the frame), pressing two fingers firmly on the sides of the device with the engine idling.

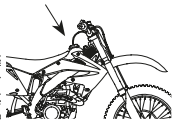


The device will turn on automatically after about 8 seconds. The hourglass icon on the left side of the display will start blinking. This means that the device has started to count. **WARNING:** all digits will blink if the device detects an anomaly. Please contact your dealer if this happens.

2. Clean the application surface carefully before installing the device. A low-residue solvent like acetone is recommended.



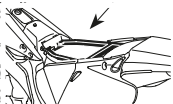
3. Recommended positions



Frame (keep away from spots hotter than 70°C/158°F)



Upper Triple Clamp



Under Seat / Subframe (in a protected position)

- 4.** Remove the protective backing from the adhesive on the back of the device. Install it at a temperature greater than 10°C / 50°F.

**WARNING:**

- We recommend securing the device with cable ties, which can be inserted into the slots on the outer case.
- Keep the device away from places where the temperature exceeds 70°C / 158°F (e.g. the exhaust pipe).

- 5.** Start the engine. The device will automatically start after about 8 seconds. The hourglass icon on the left side of the display will blink when the device has started counting.



Hourglass icon

Decimal point, separating hours and tens of minutes

- 6.** With the engine turned off, using the multi-function button allows the following actions:



**View Total Counter:**

Press the multi-function button once. The display will show "tot" for about 3 seconds. Afterward, it will display the total counter for about 8 seconds.

**View Partial Counter:**

While viewing the total counter, press the multi-function button once more. The display will show "Par" for about 3 seconds. Afterward, it will show the partial counter for about 8 seconds.

**Reset Partial Counter:**

While viewing the partial counter, press and hold the

multi-function button until the display shows 4 blinking dashes, then release. After a few seconds, the display will turn off. The partial counter will then be reset.

**Activate Lock Mode:**

Press the multi-function button once. When the display shows "tot", press and hold the multi-function button for about 8 seconds. The display will show "Loc" and counting will be stopped. To turn Lock Mode off and resume counting, simply press the multi-function button once more.

**Adjust Sensitivity:**

Press the multi-function button 3 times. The display will show "Sen", followed by the current sensitivity level. This will be either "Hi" (high sensitivity) or "Lo" (low sensitivity). To switch between the two levels, press the multi-function button. After a few seconds, the display will turn off and the selected sensitivity level will be active.

## D. SYMBOLS AND CERTIFICATIONS



Pursuant to art. 26 of Legislative Decree no. 49 of 14 March 2014, "Implementation of Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE)" and art. 9 of Legislative Decree no. 188 of 20 November 2008, "Implementation of Directive 2006/66/EC on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators"

The crossed-out wheeled bin symbol displayed on a product or its packaging indicates that when the equipment reaches the end of its life cycle it must be disposed of separately from other waste for purposes of treatment and recycling.

Once such products reach the end of their life cycle, users may dispose of them free of charge at special municipal centres for the collection of waste electrical and electronic equipment, or return them to the distributor under one of the following arrangements:

-very small products, i.e. equipment with no external dimension exceeding 25 cm, may be returned with no obligation to buy to distributors whose sales areas dedicated to electrical and electronic equipment exceed 400 m<sup>2</sup>. Distributors with smaller sales areas are not obliged to participate in this scheme.

-products of dimensions greater than 25 cm may be returned to distributors under a "one for one" arrangement, i.e. the distributor is only obliged to receive the product in return for the purchase of a new, equivalent product, with one new product being purchased for every waste product returned.

Note that the product contains one of the following types of batteries or accumulators which cannot be removed by the end user: CR2354. These batteries/accumulators may only be removed by qualified professionals. They must not be disposed of as urban waste and must be separately collected to avoid harm to the environment and human health, in accordance with Directive 2006/66/EC and its transposing acts.

The separate collection and subsequent processing of products and their batteries/accumulators for purposes of recycling, treatment and environmentally sound disposal helps avoid potentially harmful effects on the environment and human health, and facilitates the reuse/recycling of the materials contained in the products and their batteries/accumulators.

Users abusively disposing of products or their batteries/accumulators are subject to the penalties applicable under the respective legislation.



Athena hereby declares that product S410000395003 meets the essential requirements of the EMC Directive (2014/30/EU) and the RoHS Directive (2011/65/EU).

## E. WARRANTY

Athena S.p.A. warrants to the consumer that the product is free of defects in material and workmanship for 24 (twenty-four) months from the date of purchase, which must be certified by a document valid for fiscal purposes.

The battery is not covered by this warranty.

The warranty can only be exercised by the original consumer of the product purchased from an authorised dealer or through the Athena S.p.A. sales channel.

During the warranty period, the product – if the relevant defect has been ascertained following an internal assessment – will be repaired or replaced without any additional cost for workmanship and materials.

The warranty shall not apply in the following cases:

- Normal wear and tear of the product and battery;
- Improper use of the product;
- Improper installation;
- Damages arising from repairs or alterations by unauthorised personnel;
- Damages arising from misuse, accidents and failure to observe the precautions required;
- Inadequate maintenance. Athena S.p.A. shall not be held liable for any damages, losses, expenses and direct or indirect costs arising from the product or ascribable to the latter.

The serial number marked on the product must not in any way be removed, cancelled or made illegible, or the warranty shall be voided. In case of repairs or replacement, the product will be covered by warranty until the expiry of the original warranty.

The product's repair or replacement may involve the use of equivalent parts in place of the original parts. The removed parts or replaced products will become the property of Athena S.p.A. This warranty issued by Athena S.p.A. does not in any way affect the rights and remedies expressly envisaged and recognised to the consumer pursuant to the national or regional laws in force concerning the sale of consumer goods, nor does it limit the consumer's rights towards the dealer arising from the sales contract.

This warranty is exclusively valid in the countries in which the product was marketed and sold by Athena S.p.A. or by an authorised dealer.

## A. AVVERTENZE PER UN CORRETTO UTILIZZO

**Prima di utilizzare ATHENA HOUR METER, leggere attentamente tutte le istruzioni e le avvertenze.**

**La mancata lettura e/o osservanza delle istruzioni e delle avvertenze può causare un uso non corretto del dispositivo o un suo malfunzionamento, con conseguenti danni al prodotto e lesioni alla persona.**

1. Il prodotto non è un giocattolo. Tenere lontano dalla portata di bambini e/o animali perché contiene componenti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingerite.

Non utilizzare il prodotto per scopi diversi da quelli specificati dalle presenti indicazioni.

2. Assicurarsi sempre, prima dell'uso, che ATHENA HOUR METER sia correttamente installato e funzionante.

3. Applicare ATHENA HOUR METER al veicolo dove suggerito e comunque in posizione protetta, in modo da evitare di danneggiarlo in caso di cadute o urti.  
E' fortemente consigliato che il contatto con la moto sia assicurato anche con alcune fascette sfruttando gli appositi incavi nel case del prodotto.

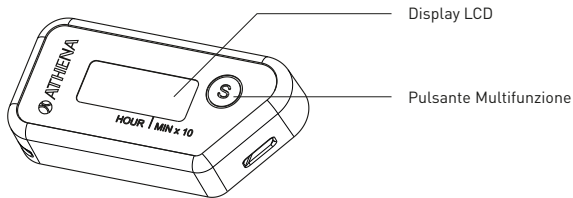
4. Non esporre il dispositivo a temperature superiori a 70°C /158°F.

5. L'utilizzo di ATHENA HOUR METER durante la guida potrebbe provocare distrazioni e pericoli. Non controllare il display del prodotto mentre si è alla guida o in situazioni in cui distrarsi potrebbe provocare pericoli per la salute propria e degli altri.

6. Evitare getti d'acqua diretti ad alta pressione (idropulitrici).



## B. LAYOUT DEL PRODOTTO



### CARATTERISTICHE PRINCIPALI DI ATHENA HOUR METER:

- Esclusivo sistema "vibration sensitive" per la rilevazione delle ore di funzionamento del motore
- Sensibilità del contaore regolabile
- Conteggio totale (non azzerabile) fino a 10000 ore \*
- Conteggio parziale (azzerabile dall'utente) fino a 10000 ore \*
- Pulsante per la visualizzazione del conteggio totale e parziale e per l'azzeramento del conteggio parziale
- Funzione "Lock Mode" per bloccare il conteggio del contaore (sempre attivabile e disattivabile). Consigliamo di attivare questa funzione durante le fasi di trasporto della moto (ad es. tramite carrello, furgone, ecc)
- Batteria interna integrata, con autonomia di 6 anni \*\*
- Grado di protezione da polvere e liquidi: IP66+IP67

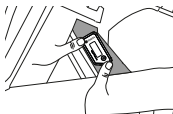
\*Oltrepassate le 9999 ore e 59 minuti il display torna a visualizzare 0000.0

\*\* In caso di utilizzo medio in ambito off-road

## C. INSTALLAZIONE E MESSA IN OPERA DI ATHENA HOUR METER

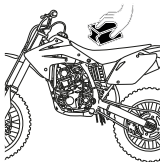
Premendo una volta il tasto S comparirà sul display la scritta "Loc"; questo indica che la funzione Lock Mode è attiva. Sbloccare la modalità Lock Mode premendo nuovamente il tasto multifunzione S.

1. Testare sulla moto il corretto funzionamento prima di applicarlo: accendere la moto e appoggiare il dispositivo nel punto in cui si intende applicarlo (è consigliata la parte perimetrale del telaio), facendo pressione con due dita ai lati del display.

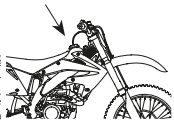


Senza premere il pulsante e con motore al minimo, il dispositivo si accenderà automaticamente dopo circa 8 secondi. Il simbolo della clessidra a lato del display inizierà a lampeggiare, segnalando che il dispositivo sta registrando. **ATTENZIONE:** nel caso lampeggiassero tutte le cifre, il dispositivo sta segnalando una anomalia: in tal caso si prega di contattare il proprio rivenditore.

2. Pulire accuratamente la superficie di appoggio prima dell'installazione impiegando a tale scopo preferibilmente solventi a basso residuo (es. acetone).



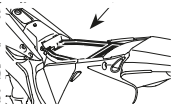
3. Posizionamenti consigliati.



Telaio (lontano da fonti di calore superiori a 70°C /158°F)



Piastra di sterzo



Sottosella / Telaio in posizione protetta da fango e urti.

**4.** Rimuovere la protezione dell'adesivo nel retro di Athena HOUR METER e applicare il dispositivo, incollando il biadesivo solo con temperatura superiore ai 10°C / 50°F.

**ATTENZIONE:**

- Si consiglia di integrare l'installazione del dispositivo utilizzando due fascette, facendole scorrere attraverso gli appositi incavi nel case del prodotto.
- Mantenere il prodotto lontano da fonti di calore superiori a 70°C / 158°F come il tubo di scarico.

**5.** Accendere il motore.

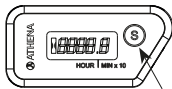
Il dispositivo si accenderà automaticamente dopo circa 8 secondi. La clessidra a sinistra nel display inizierà a lampeggiare, segnalando l'avvio della registrazione del tempo.



Clessidra

Puntino divisore tra ore e decine di minuti

**6.** La pressione del pulsante multifunzione S a motore spento permette di:



Visualizzare il conteggio TOTALE

-A motore spento, premere il tasto **S**

-Il display visualizza la scritta "tot" per circa 3 secondi e, successivamente, il valore del conteggio totale per circa 8 secondi.

Visualizzare il conteggio PARZIALE

-Durante l'esposizione del valore del conteggio totale premere il tasto S: il display visualizza la scritta "Par" per circa 3 secondi e, successivamente, il valore del conteggio parziale per circa 8 secondi.

Resettare il conteggio PARZIALE

-Durante l'esposizione del conteggio parziale mantenere premuto il tasto S fino a che il display visualizza la scritta " - - - " lampeggiante.

-Rilasciare il tasto S : il display si spegne dopo qualche secondo ed il conteggio parziale è azzerato.

Impostazione Lock Mode

Visualizzando la scritta "Tot" sul display, tenere premuto il tasto S per circa 8 secondi. Per sbloccare la funzione e permettere il normale funzionamento al contaore premere nuovamente S.

Regolazione Sensibilità

Premendo il tasto S tre volte comparirà sul display la scritta "Sen". In seguito sarà visualizzato il livello di sensibilità impostato ovvero "Hi" [alto livello] o "Lo" [basso livello]. E' possibile variare il livello premendo il tasto S. Dopo pochi secondi il display si spegnerà e il livello sarà così impostato.

## D. MARCHI E CERTIFICAZIONI



Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" e dell'art. 9 del Decreto Legislativo 20 novembre 2008 n. 188 "Attuazione della direttiva 2006/66/CE concernente pile, accumulatori e relativi rifiuti"

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo.

L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al distributore secondo le seguenti modalità:

- Per apparecchiature di piccolissime dimensioni, ovvero con nessun lato esterno superiore a 25 cm, è prevista la consegna gratuita senza obbligo di acquisto presso i distributori con una superficie di vendita delle apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 m<sup>2</sup>. Per distributori con dimensioni inferiori, tale modalità è facoltativa.

- Per apparecchiature con dimensioni superiori a 25 cm, è prevista la consegna presso tutti i distributori in modalità cd. "1control", ovvero la consegna al distributore potrà avvenire solo all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente, in ragione di uno a uno.

Si ricorda che l'apparecchiatura contiene le seguenti tipologie di pile o accumulatori non rimovibili da parte dell'utilizzatore finale: CR2354. Tali pile o accumulatori devono essere rimossi solo da professionisti qualificati e non devono essere smaltiti come rifiuti urbani, essendo soggetti a raccolta separata per evitare danni all'ambiente e alla salute umana, nel rispetto delle Direttiva 2006/66/CE e delle Leggi nazionali di recepimento.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura e delle pile o accumulatori dismessi al riciclaggio, al trattamento e alia smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana e favorisce il reimpiego e /o riciclo dei materiali di cui sono composti l'apparecchiatura e le pile o gli accumulatori. Lo smaltimento abusivo del prodotto e delle pile o degli accumulatori ivi contenuti da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa in materia.



Con la presente, Athena dichiara che il prodotto S410000395003 è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 2014/30/EU e Direttiva Rohns 2011/65/EU.

## E. GARANZIA

Athena S.p.A. garantisce al consumatore che il prodotto è privo di difetti di materiali o di produzione per 24 (ventiquattro) mesi dalla data di acquisto che deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali.

La batteria non è coperta dalla presente garanzia.

La garanzia è valida solo per il consumatore originale del prodotto acquistato da un rivenditore autorizzato o tramite il canale di vendite di Athena S.p.A.

Durante il periodo di validità della garanzia, il prodotto, qualora sia stato accertato il difetto dopo una valutazione interna del caso in questione, verrà riparato o sostituito senza nessuna spesa aggiuntiva per la mano d'opera e per i materiali.

La garanzia non è applicabile nei seguenti casi:

- Normale usura del prodotto e della batteria;
- Uso improprio del prodotto;
- Installazione impropria;
- Danni risultanti da riparazioni o modifiche da parte di personale non autorizzato;
- Danni derivanti da cattivo uso, incidenti, mancata osservanza delle dovute precauzioni;
- Manutenzione inadeguata.

Athena S.p.A. non si ritiene responsabile per eventuali danni, perdite, spese, costi, diretti od indiretti, derivanti dal prodotto od ad esso riconducibile. Il numero di serie presente sul prodotto non deve essere in alcun caso rimosso, cancellato o reso illeggibile, pena l'invalidità della garanzia. In caso di avvenuta riparazione o sostituzione, il prodotto sarà coperto da garanzia per il tempo rimanente del periodo di garanzia originale. La riparazione o sostituzione del prodotto può comportare l'utilizzo di parti sostitutive equivalenti in sostituzione alle originali. Le parti rimosse o i prodotti sostituiti diventano proprietà di Athena S.p.A. La presente garanzia rilasciata da Athena S.p.A. non pregiudica in alcun modo i diritti e i rimedi espressamente previsti e riconosciuti in favore del consumatore ai sensi delle leggi nazionali o regionali in vigore relative alla vendita di beni di consumo, né limita i diritti del consumatore nei confronti del rivenditore derivanti dal relativo contratto di vendita. La presente garanzia ha validità unicamente nei Paesi in cui il prodotto è stato commercializzato e venduto da Athena S.p.A. o da un suo rivenditore autorizzato.

## A. INSTRUCCIONES DE USO

**Antes de usar el Cuentahoras ATHENA, lea detenidamente todas las instrucciones y advertencias.**

**No ajustarse a ellas puede provocar un funcionamiento incorrecto o un mal funcionamiento del dispositivo con consiguientes daños al producto o lesiones personales.**

1. Este producto no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de niños o animales, ya que contiene piezas pequeñas que pueden ser tragadas. No utilice el dispositivo para fines distintos de aquellos indicados en estas instrucciones.

2. Antes de utilizarlo, asegúrese siempre de que el Cuentahoras ATHENA esté correctamente instalado y funcione como previsto.

3. Monte el Cuentahoras ATHENA en el punto aconsejado de la motocicleta, asegurándose de que esté en una posición protegida para evitar daños en caso de caídas o golpes.

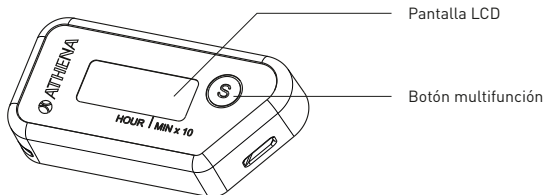
Aconsejamos encarecidamente mejorar el amarre del dispositivo a la motocicleta mediante el uso de sujeciones. Las sujeciones se pueden hacer pasar por las ranuras previstas en la carcasa externa.

4. No exponga el dispositivo a temperaturas superiores a los 70°C / 158°F.

5. Mirar el Cuentahoras ATHENA mientras se conduce puede distraer y llegar a ser peligroso. No mire la pantalla mientras conduce ni en situaciones en que distraerse podría poner en peligro su seguridad y la de los demás.

6. No utilice sistemas de lavado a alta presión que puedan embestir el dispositivo.

## B. DISEÑO DEL PRODUCTO



### CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES:

- Sistema exclusivo sensible a las vibraciones diseñado para detectar las horas de funcionamiento del motor
- Sensibilidad ajustable
- Contador de horas totales (no se puede poner a cero), permite contar hasta 10000 horas\*
- Contador parcial (se puede poner a cero), permite contar hasta 10000 horas\*
- Botón para ver los contadores de horas totales y parciales y para poner a cero el contador parcial de horas
- Modo bloqueo para detener el contador (se puede activar/desactivar). Recomendamos activar esta función durante las fases de transporte de la motocicleta (a través de un remolque, furgoneta, etc)
- Batería interna (6 años de duración)\*\*
- IP66 + IP67, resiste al agua y al polvo

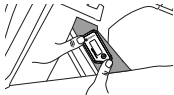
\*Una vez pasadas 9999 horas y 59 minutos, la pantalla mostrará 0000.0

\*\* Promedio basado en un uso típico de motocross

## C. MONTAJE Y USO

Pulse el botón multifunción. La pantalla mostrará "Loc", indicando que está activado el modo de Bloqueo. Pulse el botón una vez más para desactivar el modo de Bloqueo.

1. Compruebe si el dispositivo funciona correctamente antes de montarlo permanentemente en la motocicleta. Encienda el motor y coloque el dispositivo donde prevé montarlo (aconsejamos en la parte externa del chasis), presionando firmemente con dos dedos sobre los lados del dispositivo con el motor al ralentí.



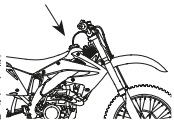
El dispositivo se encenderá automáticamente transcurridos aproximadamente 8 segundos. Comenzará a parpadear el icono del reloj de arena situado en la parte izquierda de la pantalla. Esto indica que el dispositivo ha comenzado a contar.

**ADVERTENCIA:** todos los dígitos parpadearán si el dispositivo detecta una anomalía. Si sucede esto, póngase en contacto con el revendedor del dispositivo.

2. Limpie cuidadosamente la superficie donde pondrá el dispositivo antes de instalarlo. Recomendamos utilizar un disolvente con pocos residuos como puede ser la acetona.



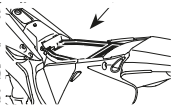
3. Posiciones recomendadas



Chasis (lejos de puntos calientes más de 70°C / 158°F)



Tija superior



Debajo del asiento / cuna (en una posición protegida)

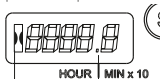


**4.** Retire la lámina protectora del adhesivo en la parte posterior del dispositivo. Colóquelo a una temperatura ambiente por encima de 10°C / 50°F.

**ADVERTENCIA:**

- Recomendamos asegurar el dispositivo con elementos sujetadores, que se pueden hacer pasar por las ranuras previstas en la carcasa externa.
- Mantenga el dispositivo alejado de puntos en que la temperatura supere los 70°C / 158°F (por ejemplo, el tubo de escape).

**5.** Arranque el motor. El dispositivo se iniciará automáticamente después de unos 8 segundos. Cuando el dispositivo empiece a contar parpadeará el icono del reloj de arena situado en la parte izquierda de la pantalla.



Icono de reloj de arena  
Punto decimal, separa horas y decenas de minutos

**6.** Con el motor apagado, la tecla multifunción permite efectuar las acciones siguientes:



**Ver el Contador TOTAL:**

Presione una vez el botón multifunción. Durante 3 segundos aproximadamente la pantalla mostrará "tot". Seguidamente durante unos 8 segundos se mostrará el total contado.

**Ver el Contador PARCIAL:**

Mientras se muestra el contador total, presione una vez más el botón multifunción. Durante 3 segundos aproximadamente la pantalla mostrará "Par". Seguidamente durante unos 8 segundos se mostrará el conteo parcial.

**Puesta a cero del Contador Parcial:**

Mientras se muestra el contador parcial, presione y mantenga presionado el botón multifunción hasta que

en la pantalla se muestren 4 guiones intermitente y, entonces, suelte el botón. Transcurridos unos segundos, la pantalla se apagará. El contador parcial se reiniciará.

**Activación del Modo Bloqueo:**

Presione una vez el botón multifunción. Cuando en la pantalla se muestra "tot", presione y mantenga presionado el botón multifunción durante unos 8 segundos. En la pantalla se mostrará "Loc" y se detendrá el recuento. Para desactivar el modo de Bloqueo y reanudar el recuento, simplemente presione una vez más el botón multifunción.

**Ajuste de sensibilidad:**

Presione tres veces el botón multifunción. La pantalla mostrará "Sen" y seguidamente el nivel de sensibilidad actual. La sensibilidad puede ser "Hi" (alta sensibilidad) o "Lo" (baja sensibilidad). Para pasar de un nivel a otro presione el botón multifunción. Transcurridos unos segundos, la pantalla se apaga y queda activado el nivel de sensibilidad seleccionado.

## D. MARCAS Y CERTIFICACIONES



De conformidad con el art. 26 del Decreto Legislativo nº 49 del 14 de marzo de 2014 "Aplicación de la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)" y el art. 9 del Decreto Legislativo nº 188 del 20 de noviembre de 2008 "Aplicación de la Directiva 2006/66/CE sobre pilas, acumuladores y residuos afines"

El símbolo del contenedor de basura tachado en el aparato o su embalaje indica que el producto al final de su vida útil debe recogerse por separado de otros residuos para poder hacerse un tratamiento y un reciclado adecuados.

Por lo tanto, el usuario debe entregar el aparato al final de su vida útil de forma gratuita a los centros municipales de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos o devolverlo al distribuidor como se indica a continuación:

- para aparatos muy pequeños, es decir, que no tengan una superficie exterior superior a 25 cm, la entrega será gratuita y sin ninguna obligación de comprar a los distribuidores que tengan una superficie de venta de material eléctrico y electrónico superior a 400 m<sup>2</sup>. Para los distribuidores que tengan dimensiones más pequeñas, este método será opcional.

- para aparatos con dimensiones superiores a 25 cm, la entrega a todos los distribuidores se hará en el modo "1 contra 1", es decir, el aparato se entregará al distribuidor solo después de comprar un nuevo producto equivalente, sobre la base de uno a uno.

Cabe recordar que el aparato contiene los siguientes tipos de pilas o acumuladores que no pueden ser extraídos por el usuario final: CR2354. Estas pilas o acumuladores solo deben ser extraídos por profesionales cualificados y no deben eliminarse como residuos urbanos, ya que están sujetos a recogida selectiva para evitar daños al medio ambiente y a la salud humana, de conformidad con la Directiva 2006/66/CE y las leyes nacionales de transposición de la misma.

La recogida selectiva para pasar posteriormente los aparatos y pilas o acumuladores usados a su reciclado, tratamiento y demás eliminación respetuosa con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud humana y fomenta la reutilización o el reciclado de los materiales de los que están hechos los aparatos y las pilas o acumuladores.

La eliminación no autorizada del producto y de las pilas o acumuladores contenidos en el mismo por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas en la legislación vigente en la materia.



Por la presente, Athena declara que el producto S410000395003 cumple con los requisitos esenciales de la Directiva EMC 2014/30/EU y la Directiva Rohs 2011/65/EU.

## E. GARANTÍA

Athena S.p.A. garantiza al consumidor que el producto está libre de defectos materiales o de fabricación y que la vigencia de la garantía será de 24 (veinticuatro) meses a partir de la fecha de compra, que debe demostrarse mediante un documento válido a efectos fiscales.

La presente garantía no cubre la pila. La garantía es válida sólo para el consumidor original del producto adquirido en un distribuidor autorizado o a través del canal de ventas de Athena S.p.A.

Durante el período de validez de la garantía, en el caso de que se haya comprobado el defecto tras una valoración interna del caso en cuestión, el producto se reparará o se sustituirá sin ningún coste adicional en concepto de mano de obra y materiales.

La garantía no será válida en los siguientes casos:

- Desgaste natural del producto y de la pila;
- Uso indebido del producto;
- Instalación incorrecta;
- Daños que resulten de reparaciones o modificaciones hechas por personal no autorizado;
- Daños que deriven del uso negligente, accidentes o incumplimiento de las debidas precauciones;
- Mantenimiento inadecuado.

Athena S.p.A. no se hace responsable de los posibles daños, pérdidas, gastos, costes, directos o indirectos, que deriven del producto o relacionados con él. El número de serie que aparece en el producto no debe ser bajo ningún concepto eliminado, borrado o imposible de leer, de lo contrario, la garantía no será válida. En el caso de que el producto haya sido reparado o se haya sustituido, la garantía será vigente por el tiempo restante del período de garantía original. La reparación o sustitución del producto puede implicar el uso de piezas de repuesto equivalentes en lugar de las originales. Las piezas o los productos sustituidos pasan a ser propiedad de Athena S.p.A. Esta garantía emitida por Athena S.p.A. no afecta en modo alguno los derechos y obligaciones expresamente previstos y reconocidos a favor del consumidor conforme con las leyes nacionales o regionales vigentes relativas a la venta de bienes de consumo, ni limita los derechos del consumidor con respecto al distribuidor derivados del relativo contrato de venta. Esta garantía es válida sólo en los países donde el producto ha sido comercializado y vendido por Athena S.p.A. o por un distribuidor autorizado.

## A. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**Avant d'utiliser le ATHENA HOUR METER, lire attentivement toutes les instructions et tous les avertissements.**

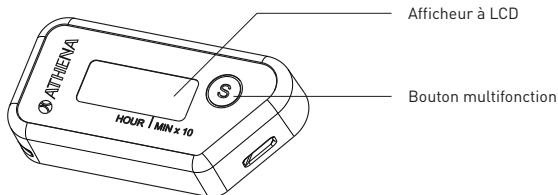
**Tout manquement à cette obligation pourrait donner lieu à un fonctionnement incorrect ou à un dysfonctionnement de l'appareil risquant de provoquer des dommages au produit ou des blessures physiques.**

1. Ce produit n'est pas un jouet. Le tenir hors de la portée des enfants et des animaux, car il contient des petites pièces qui pourraient être avalées. Ne jamais utiliser le produit à des fins autres que celles indiquées dans ces consignes.
2. Avant d'utiliser le ATHENA HOUR METER, vérifier qu'il est bien installé et qu'il fonctionne correctement.
3. Fixer le ATHENA HOUR METER sur la motocyclette à l'endroit indiqué en veillant à ce qu'il soit dans une position protégée afin d'éviter tout dommage en cas de chute ou de bosses.

Il est vivement conseillé d'améliorer le contact entre l'appareil et la motocyclette à l'aide de serre-câbles. Ceux-ci peuvent être insérés dans les rainures du boîtier extérieur.

4. Ne jamais exposer l'appareil à des températures de plus de 70° C /158° F.
5. L'utilisation du ATHENA HOUR METER pendant la conduite peut être distrayante et dangereuse. Éviter de regarder l'afficheur pendant la conduite ou dans des situations où une distraction risque de mettre en péril la sécurité du conducteur et celle d'autrui.
6. Ne pas utiliser de dispositif de nettoyage à haute pression.

## B. DISPOSITION DU PRODUIT



### FUNCTIONNALITÉS PRINCIPALES :

- Système exclusif « sensible aux vibrations » pour la détection des heures de service du moteur
- Réglage de la sensibilité
- Compteur d'heures au total (non réinitialisable) jusqu'à 10000 heures\*
- Compteur d'heures partiel (réinitialisable) jusqu'à 10000 heures\*
- Bouton pour afficher les compteurs d'heures total et partiel et pour réinitialiser le compteur d'heures partiel
- Compteur d'arrêt mode Verrouillage (peut être activé/désactivé). Nous vous recommandons d'activer cette fonction pendant les phases de transport de la moto (via remorque pour motos, fourgon, etc)
- Batterie interne (durée de vie de 6 ans)\*\*
- IP66+IP67 Résistant à la poussière et à l'eau

\*Une fois 9999 heures et 59 minutes écoulées, l'afficheur indiquera 0000.0

\*\* Moyenne basée sur une utilisation motocross typique

## C. INSTALLATION ET UTILISATION

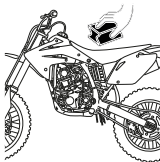
Appuyer sur le bouton multifonction. « Loc » apparaît sur l'afficheur pour indiquer que le mode de verrouillage (Lock) est actif. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton pour désactiver le mode de verrouillage.

**1.** Avant d'installer définitivement l'appareil sur la moto, tester son fonctionnement. Allumer le moteur et placer l'appareil à l'endroit où il sera monté (nous conseillons la partie extérieure du châssis) en appuyant fermement avec deux doigts sur les côtés du appareil avec le moteur au ralenti.

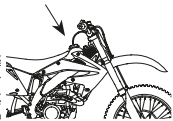


L'appareil s'allume automatiquement après 8 secondes environ. L'icône du sablier sur le côté gauche de l'afficheur commence à clignoter. Cela veut dire que l'appareil a commencé à compter. **ATTENTION:** tous les chiffres clignotent si l'appareil détecte une anomalie. Contacter le concessionnaire si cela se produit.

**2.** Nettoyer soigneusement la surface d'application avant d'installer l'appareil. Il est conseillé d'utiliser un solvant laissant peu de résidus, comme l'acétone.



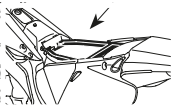
**3.** Positions conseillées



Châssis (loin des endroits qui atteignent des températures supérieures à 70° C / 158° F)



Fixation triple supérieure



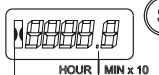
Sous le siège / Sous-châssis (à un endroit protégé)

- 4.** Retirer la protection de l'adhésif à l'arrière de l'appareil. Effectuer l'installation à une température supérieure à 10° C / 50° F.

**ATTENTION:**

- Nous conseillons de fixer l'appareil avec des serre-câbles, qui peuvent être insérés dans les rainures sur le boîtier extérieur.
- Placer l'appareil loin d'endroits où la température dépasse 70° C / 158° F (p. ex. le pot d'échappement).

- 5.** Mettre en marche le moteur. L'appareil démarre automatiquement après environ 8 secondes. L'icône du sablier sur le côté gauche de l'afficheur commence à clignoter quand l'appareil commence à compter.



Icône du sablier

Point décimal, séparant les heures et les dixièmes de minutes

- 6.** Quand le moteur est éteint, le bouton multifonction permet d'effectuer les actions suivantes :



**Affichage du compteur TOTAL :**

Appuyer une fois sur le bouton multifonction. L'afficheur indique « tot » pendant environ 3 secondes. Ensuite, il affiche le compteur total pendant 8 secondes environ.

**Affichage du compteur PARTIEL :**

Pendant l'affichage du compteur TOTAL, appuyer une nouvelle fois sur le bouton multifonction. L'afficheur indique « Par » pendant environ 3 secondes. Ensuite, il affiche le compteur partiel pendant 8 secondes environ.

**Réinitialisation du compteur partiel :**

Pendant l'affichage du compteur partiel, appuyer sur le bouton multifonction et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que quatre traits clignotent sur

l'afficheur, puis relâcher. Après quelques secondes, l'afficheur s'éteint. Le compteur partiel est alors remis à zéro.

**Activation du mode de verrouillage (Lock) :**

Appuyer une fois sur le bouton multifonction. Quand l'afficheur indique « tot », appuyer sur le bouton multifonction et le maintenir enfoncé pendant 8 secondes environ. L'afficheur indique « Loc » et le comptage est interrompu. Pour désactiver le mode de verrouillage et reprendre le comptage, appuyer une nouvelle fois sur le bouton multifonction.

**Réglage de la sensibilité :**

Appuyer trois fois sur le bouton multifonction. L'afficheur indique « Sen », puis le niveau de sensibilité actuel. Celui-ci peut être « Hi » (sensibilité élevée) ou « Lo » (sensibilité faible). Pour passer d'un niveau à l'autre, appuyer sur le bouton multifonction. Après quelques secondes, l'afficheur s'éteint et le niveau de sensibilité sélectionné est actif.

## D. MARQUES ET CERTIFICATIONS



Selon les termes de l'art. 26 du décret-loi italien 14 mars 2014, n. 49 « Application de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) » et de l'art. 9 du décret-loi n. 188 du 20 novembre 2008 « Application de la directive 2006/66/CE relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'à leurs déchets »

Le symbole de la poubelle barrée figurant sur l'appareil ou l'emballage indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets en vue de son traitement et de son recyclage. L'utilisateur devra en conséquence remettre gratuitement l'appareil en fin de vie aux centres municipaux de tri sélectif des déchets électriques et électroniques ou bien les restituer au distributeur selon les modalités suivantes :

- pour les équipements de petites dimensions, c'est-à-dire dont aucun côté externe n'est supérieur à 25 cm, reprise gratuite sans obligation d'achat par les distributeurs disposant d'une surface de vente d'appareils électriques supérieure à 400 m<sup>2</sup>. Cette modalité est facultative en cas de distributeurs opérant sur une surface inférieure.

- pour les équipements aux dimensions supérieures à 25 cm, reprise gratuite par tous les distributeurs en modalité « Un pour un », c'est-à-dire que l'appareil est uniquement repris contre l'achat d'un nouveau produit équivalent.

Rappelons que l'équipement contient les types de piles ou d'accumulateurs ne pouvant être retirés par l'utilisateur final suivants : CR2354. Lesdites piles ou lesdits accumulateurs pourront exclusivement être retirés par des professionnels qualifiés et ne devront pas être éliminés aux côtés des déchets urbains ; ils devront faire l'objet d'un tri sélectif en vue d'éviter tout dommage pour l'environnement ou la santé humaine conformément à la Directive 2006/66/CE et aux lois nationales de transposition.

Le tri sélectif prévoyant ensuite l'envoi de l'équipement et de ses piles ou accumulateurs au recyclage, au traitement et à l'élimination compatibles avec l'environnement contribue à éviter tout effet négatif sur l'environnement et sur la santé humaine et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux composant l'équipement et ses piles ou accumulateurs.

L'élimination abusive du produit et de ses piles ou accumulateurs, par l'utilisateur entraînera l'application des sanctions prévues par les normes en vigueur.



Athena déclare par la présente que le produit S410000395003 est conforme aux exigences essentielles des Directives EMC 2014/30/EU et Rohs 2011/65/EU.



## E. GARANTIE

Athena S.p.A. garantit au consommateur que ce produit est exempt de tout défaut de matériaux et de fabrication pendant 24 (vingt-quatre) mois à compter de la date d'achat attestée par un document ayant validité fiscale. La batterie n'est pas couverte par la présente garantie. La garantie ne s'applique qu'à l'acheteur d'origine du produit acheté chez un revendeur agréé ou par le biais d'un canal de vente d'Athena S.p.A.

Pendant la période de garantie, le produit, dont le défaut aura été constaté suite à une évaluation interne du cas, sera réparé ou remplacé sans aucun frais supplémentaire de main d'œuvre et de matériaux.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants :

- Usure normale du produit et de la batterie ;
- Utilisation abusive du produit ;
- Installation non conforme ;
- Dommages résultant de réparations ou de modifications apportées par du personnel non autorisé ;
- Dommages liés à une mauvaise utilisation, à des accidents, au non-respect des précautions nécessaires ;
- Mauvais entretien.

Athena S.p.A. ne sera en aucun cas responsable des dommages, pertes, dépenses ou frais, directs ou indirects, causés par le produit ou liés à celui-ci. Le numéro de série présent sur le produit ne doit en aucun cas être enlevé, effacé ou rendu illisible sous peine d'annulation de la garantie. Le produit réparé ou remplacé reste couvert par la garantie pendant toute la période restante de la garantie originale. La réparation ou le remplacement du produit peut comporter l'utilisation de pièces de rechange de qualité équivalente à la place des pièces d'origine. Les pièces retirées ou les produits remplacés deviennent propriété d'Athena S.p.A. La présente garantie délivrée par Athena S.p.A. ne peut en aucun cas porter atteinte aux droits ou recours expressément prévus et reconnus au consommateur par les lois nationales ou régionales en vigueur sur la vente de biens de consommation, ni limiter les droits du consommateur vis à vis du revendeur dérivant du contrat de vente correspondant. La présente garantie n'est valable que dans les pays où le produit est commercialisé et vendu par Athena S.p.A. ou par un revendeur agréé.

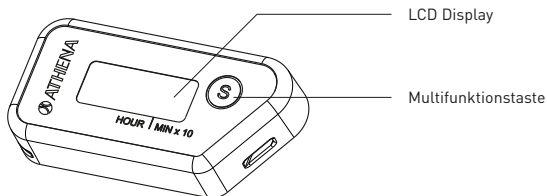
## A. GEBRAUCHSANLEITUNG

**Bevor Sie den ATHENA HOUR METER verwenden, lesen Sie bitte alle Anleitungen und Warnungen sorgfältig durch.**

**Andernfalls kann es zu einem fehlerhaften Betrieb oder einer Fehlfunktion des Geräts kommen, was zu Schäden am Produkt oder Verletzungen führen kann.**

1. Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern oder Tieren auf, da es kleine Teile enthält, die verschluckt werden könnten. Verwenden Sie das Produkt nicht für andere als die in diesen Anweisungen erwähnten Zwecke.
2. Stellen Sie vor dem Gebrauch immer sicher, dass der ATHENA HOUR METER ordnungsgemäß installiert und betriebsbereit ist.
3. Montieren Sie den ATHENA HOUR METER an der vorgesehenen Stelle am Motorrad und stellen Sie sicher, dass er sich in einer geschützten Position befindet, um Schäden bei Stürzen oder Stößen zu vermeiden.  
Wir empfehlen dringend, Kabelbinder zu verwenden, um die Haftung vom Gerät am Motorrad zu verbessern. Kabelbinder können durch die Schlitze am äußeren Gehäuse geführt werden.
4. Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 70 °C / 158 °F aus.
5. Die Verwendung des ATHENA HOUR METER während des Fahrens kann ablenkend und gefährlich sein. Kontrollieren Sie das Display nicht während der Fahrt oder in Situationen, in denen Ablenkung Ihre Sicherheit und jene von anderen Personen gefährden könnte.
6. Verwenden Sie keinen Hochdruckreiniger.

## B. PRODUKTLAYOUT



### HAUPT-EIGENSCHAFTEN:

- Exklusives vibrationsempfindliches System zur Erfassung der Motorbetriebsstunden
- Einstellbare Empfindlichkeit
- Gesamtstundenzähler (nicht rücksetzbar) bis zu 10000 Stunden\*
- Teilstundenzähler (rücksetzbar) bis zu 10000 Stunden\*
- Taste zur Anzeige der Gesamt- und Teilstundenzähler und zum Zurücksetzen des Teilstundenzählers
- Zähler Sperrmodus-Stops (kann ein-/ausgeschaltet werden). Wir empfehlen, diese Funktion während der Phasen des Motorradtransports (mit Motorradanhänger, Transporter, etc.) zu aktivieren
- Interner Akku (Lebensdauer: 6 Jahre)\*\*
- Staub- und Wasserbeständigkeit IP66+IP67

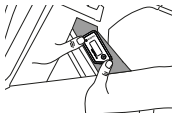
\*Nach 9999 Stunden und 59 Minuten zeigt das Display 0000.0 an

\*\* Durchschnitt basierend auf typischer Motocross-Nutzung

## C. INSTALLATION UND VERWENDUNG

Drücken Sie die Multifunktions-taste. Auf dem Display erscheint "Loc", was darauf hinweist, dass der Sperrmodus aktiv ist. Drücken Sie die Taste erneut, um den Sperrmodus auszuschalten.

1. Kontrollieren Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, bevor Sie es am Motorrad montieren. Lassen Sie den Motor an und bringen Sie das Gerät an der Stelle an, an der es montiert wird (z. B. am äußeren Rahmenbereich).



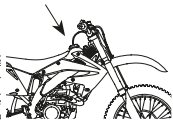
Halten Sie das Gerät mit zwei Fingern fest und lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen. Das Gerät schaltet sich nach ca. 8 Sekunden automatisch ein. Das Sanduhr-Symbol auf der linken Displayseite beginnt zu blinken. Dies bedeutet, dass das Gerät zu zählen begonnen hat.

**ACHTUNG:** alle Ziffern blinken, wenn das Gerät eine Störung erkennt. Bitte wenden Sie sich in diesem Fall an Ihren Händler.

2. Reinigen Sie den Montagebereich sorgfältig, bevor Sie das Gerät installieren. Hierzu wird ein rückstandsarmes Lösungsmittel wie Aceton empfohlen.



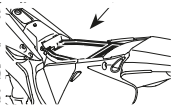
3. Empfohlene Positionen



Rahmen (fern von Stellen, die heißer als 70 °C / 158 °F sind)



Obere Gabelbrücke



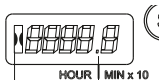
Unter dem Sitz / Rahmen (an einer geschützten Stelle)

**4.** Ziehen Sie die Schutzfolie vom Klebstoff auf der Rückseite des Geräts ab. Installieren Sie es bei einer Temperatur über 10 °C / 50 °F.

**ACHTUNG:**

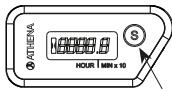
- Wir empfehlen, das Gerät mit Kabelbindern zu sichern, die durch die Schlitze am Gehäuse durchgeführt werden können.
- Halten Sie das Gerät von Stellen fern, an denen die Temperatur 70 °C / 158 °F überschreitet (z. B. Auspuffrohr).

**5.** Lassen Sie den Motor an. Das Gerät startet automatisch nach ca. 8 Sekunden. Das Sanduhr-Symbol auf der linken Displayseite blinkt, sobald das Gerät mit dem Zählen beginnt.



Sanduhr-Symbol  
Dezimalpunkt zwischen  
Stunden und Zehner-Minuten

**6.** Bei abgestelltem Motor hat die Multifunktionstaste die folgenden Funktionen:



**Gesamtzähler anzeigen:**

Drücken Sie die Multifunktionstaste ein Mal. Das Display zeigt "tot" für ca. 3 Sekunden an. Danach zeigt es den Gesamtzähler für ca. 8 Sekunden an.

**Teilzähler anzeigen:**

Drücken Sie die Multifunktionstaste noch ein Mal, wenn der Gesamtzähler angezeigt wird. Das Display zeigt "Par" für ca. 3 Sekunden an. Danach zeigt es den Teilzähler für ca. 8 Sekunden an.

**Teilzähler zurücksetzen:**

Wenn der Teilzähler angezeigt wird, halten Sie die Multifunktionstaste gedrückt, bis das Display 4 blinkende Striche anzeigt, und lassen Sie sie dann los. Nach einigen

Sekunden schaltet sich das Display aus. Der Teilzähler wird dann zurückgesetzt.

**Sperrmodus aktivieren:**

Drücken Sie die Multifunktionstaste ein Mal. Wenn das Display "tot" anzeigt, halten Sie die Multifunktionstaste für ca. 8 Sekunden gedrückt. Auf dem Display erscheint "Loc" und der Zähler wird gestoppt. Drücken Sie die Taste erneut, um den Sperrmodus aufzuheben und den Zähler wieder zu starten.

**Empfindlichkeit einstellen:**

Drücken Sie die Multifunktionstaste 3 Mal. Auf dem Display erscheint "Sen", gefolgt von der aktuellen Empfindlichkeitsstufe. Diese ist entweder "Hi" (hohe Empfindlichkeit) oder "Lo" (niedrige Empfindlichkeit). Um zwischen den beiden Stufen zu wechseln, drücken Sie die Multifunktionstaste. Nach einigen Sekunden schaltet sich das Display aus und die ausgewählte Empfindlichkeitsstufe ist aktiv.

## D. GÜTEZEICHEN UND MARKEN



Gemäß Art. 26 der ital. gesetzsev. Rechtsv. D.Lgs. Nr. 49 vom 14. März 2014 „Durchführung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEE)“ und Art. 9 der ital. gesetzsev. Rechtsv. D.Lgs. Nr. 188 vom 20. November 2008 „Durchführung der Richtlinie 2006/66/EG über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren“

Das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne, das am Gerät oder der Verpackung angebracht ist, weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfallstoffen entsorgt werden muss, um dessen angemessene Bewirtschaftung und Recycling zu ermöglichen.

Der Nutzer muss daher das Altgerät bei geeigneten städtischen Mülltrennungsstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte (kostenlos) oder bei einem Händler abgeben, wobei Folgendes zu beachten ist:

- Bei Kleinstgeräten, d. h. solchen, bei denen keine Außenseite länger als 25 cm ist, ist die kostenlose Abgabe ohne Kaufverpflichtung bei Händlern mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von über 400 m<sup>2</sup> vorgesehen. Händler mit einer geringeren Verkaufsfläche sind nicht zur Entgegennahme verpflichtet.

- Bei größeren Geräten (mit einer Seitenlänge von mehr als 25 cm) ist die Abgabe bei allen Händlern „1 gegen 1“ vorgesehen, d. h., das Gerät darf nur beim Händler abgegeben werden, wenn ein neues, gleichwertiges Produkt gekauft wird.

Es wird darauf hingewiesen, dass das Gerät die folgenden Batterien oder Akkus enthält, die nicht vom Endnutzer entfernt werden können: CR2354. Diese Batterien oder Akkus dürfen nur von qualifizierten Fachleuten entfernt werden. Die Entsorgung hat gemäß der Richtlinie 2006/66/EG und den innerstaatlichen Durchführungsbestimmungen getrennt und nicht mit dem Siedlungsabfall zu erfolgen, um Schäden für Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

Die angemessene Trennung und anschließende Bewirtschaftung des Altgeräts und der Altbatterien oder -akkus für ein etwaiges Recycling oder die umweltverträgliche Entsorgung tragen dazu bei, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit des Menschen zu vermeiden, und fördern die Wiederverwendung und/oder Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät sowie die Batterien oder Akkus bestehen.

Die missbräuchliche Entsorgung des Produkts und der darin enthaltenen Batterien oder Akkus seitens des Nutzers führt zur Verhängung von Strafen gemäß den geltenden einschlägigen Rechtsvorschriften.



Athena erklärt hiermit, dass das Produkt S410000395003 die wesentlichen Anforderungen der EMVRichtlinie 2014/30/EG und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU erfüllt.

## E. GARANTIE

Athena S.p.A. garantiert dem Verbraucher für 24 (vierundzwanzig) Monate ab dem Kaufdatum ein Produkt ohne Material- oder Herstellungsfehler; das Kaufdatum muss von einem zur Versteuerung gültigen Dokument belegt sein.

Die Batterie ist von der vorliegenden Garantie nicht gedeckt. Die Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer des Produkts, der dieses von einem zugelassenen Einzelhändler oder über den Verkaufskanal von Athena S.p.A. erworben hat. Während der Garantiezeit wird das Produkt, falls bei einer internen Prüfung des Falls ein Fehler festgestellt wurde, ohne zusätzliche Kosten für die Arbeitskraft und die Materialien repariert oder ausgetauscht.

Die Garantie gilt in folgenden Fällen nicht:

- Normaler Verschleiß des Produkts und der Batterie;
- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts;
- Unsachgemäße Installation;
- Schäden aufgrund von Reparaturen oder Änderungen, die von nicht autorisiertem Personal durchgeführt wurden;
- Schäden aufgrund schlechter Nutzung, Unfällen, Nichteinhaltung der erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen;
- Unangemessene Instandhaltung.

Athena S.p.A. haftet nicht für eventuelle direkte oder indirekte Schäden, Verluste, Ausgaben, Kosten, die durch das Produkt entstehen oder darauf zurückzuführen sind. Die Seriennummer auf dem Produkt darf auf keine Weise entfernt, gelöscht oder unleserlich gemacht werden, andernfalls erlischt die Garantie. Im Falle einer Reparatur oder eines Austauschs ist das Produkt für die verbleibende Zeit der ursprünglichen Garantiedauer gedeckt. Bei der Reparatur oder dem Austausch des Produkts können gleichwertige Ersatzteile als Auswechslung der Originalteile verwendet werden. Die entfernten Teile oder die ausgetauschten Produkte gehen in das Eigentum von Athena S.p.A. über. Die vorliegende Garantie von Athena S.p.A. berührt in keiner Weise die Rechte und Rechtsbehelfe, die ausdrücklich vorgesehen sind und dem Verbraucher vom national und regional geltenden Gesetz bezüglich des Verkaufs von Verbrauchsgütern anerkannt werden, noch beschränkt sie die Rechte, die der Verbraucher aufgrund des Kaufvertrags gegenüber dem Einzelhändler besitzt. Die vorliegende Garantie gilt ausschließlich in den Ländern, in denen das Produkt vertrieben und von Athena S.p.A. oder einem zugelassenen Einzelhändler verkauft wurde.

## A. INSTRUÇÕES PARA USO ADEQUADO

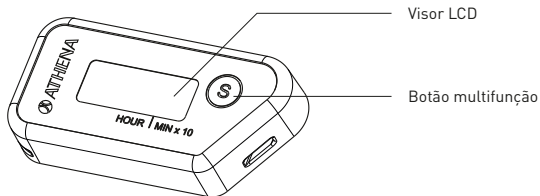
Antes de usar o ATHENA HOUR METER, leia todas as instruções e advertências cuidadosamente.

**Não fazer isso pode levar a operação incorreta ou mau funcionamento do dispositivo, resultando em danos ao produto ou ferimentos pessoais.**

1. Este produto não é um brinquedo. Mantenha-o fora do alcance de crianças ou animais, já que contém pequenas peças que podem ser engolidas. Não use o produto para outros fins que não os especificados nestas diretrizes.
2. Antes de usá-lo, verifique sempre se o ATHENA HOUR METER está corretamente instalado e operacional.
3. Aplique o ATHENA HOUR METER na motocicleta, onde sugerido, garantindo que esteja em uma posição protegida para evitar danos em caso de queda ou colisão. Sugerimos fortemente que o contato entre o dispositivo e a motocicleta seja melhorado através do uso de abraçadeiras. Elas podem ser inseridos nas ranhuras na caixa externa.
4. Não exponha o dispositivo a temperatura excedendo 70°C /158°F.
5. O uso do ATHENA HOUR METER durante a condução pode distrair e ser perigoso. Não verifique a tela enquanto estiver dirigindo ou em situações em que a distração possa colocar em risco sua segurança e a dos outros.
6. Não use uma arruela de alta pressão.



## B. LAYOUT DO PRODUTO



### CARACTERÍSTICAS PRINCIPAIS:

- Sistema exclusivo sensível à vibração para detetar o horário de funcionamento do motor
- Sensibilidade ajustável
- Contador total de horas (não redefinível) até 10000 horas\*
- Contador de horas parciais (redefinível) até 10000 horas\*
- Botão para visualizar os contadores de horas totais e parciais e redefinir o contador de horas parcial
- O modo de bloqueio para o contador (pode ser ligado/desligado). Recomendamos ativar esta função durante as fases de transporte da motocicleta (por meio de reboque de motocicleta, van, etc)
- Bateria interna (6-anos de tempo de vida)\*\*
- IP66+IP67 resistente à poeira e água

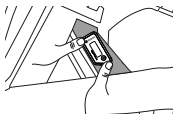
\*Passadas 9999 horas e 59 minutos, o visor mostrará 0000.0

\*\* Média com base no uso típico de motocross

## C. INSTALAÇÃO E USO

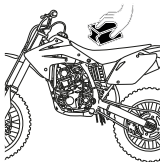
Pressione o botão multifunção. O visor exibirá "Loc", indicando que o modo de bloqueio está ativo. Pressione o botão mais uma vez para desativar o modo de bloqueio.

1. Teste se o dispositivo funciona corretamente antes de instalá-lo permanentemente na moto. Ligue o motor e coloque o dispositivo onde será instalado (sugerimos a parte externa do quadro), pressionando dois dedos firmemente nas laterais do dispositivo com o motor em marcha lenta.

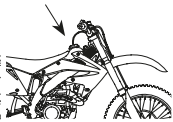


O dispositivo ligará automaticamente após cerca de 8 segundos. O ícone de ampulheta no lado esquerdo do visor começará a piscar. Isso significa que o dispositivo começou a contar. **ATENÇÃO:** todos os dígitos piscarão se o dispositivo detectar uma anomalia. Entre em contato com seu concessionário caso isso aconteça.

2. Limpe a superfície do aplicativo com cuidado antes de instalar o dispositivo. Recomenda-se um solvente de baixo resíduo como acetona.



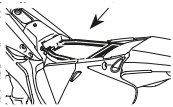
3. Posições recomendadas



Estrutura [manter longe de locais mais quentes do que 70°C /158°F]



Braçadeira Tripla Superior



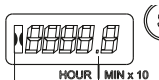
Sob o assento/ Sub-quadro (em uma posição protegida)

**4.** Remova a proteção do adesivo na parte traseira do dispositivo. Instale-o a uma temperatura superior a 10°C / 50°F.

**ATENÇÃO:**

- Recomendamos proteger o dispositivo com abraçadeiras, que podem ser inseridas nas ranhuras na caixa externa.
- Mantenha o dispositivo longe de lugares onde a temperatura exceda 70 °C / 158° F (por exemplo, o tubo de escape).

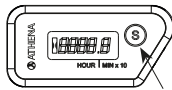
**5.** Inicie o motor. O dispositivo iniciará automaticamente após cerca de 8 segundos. O ícone de ampuheta no lado esquerdo do visor irá piscar quando o dispositivo começar a contar.



Ícone de ampuheta

Ponto decimal, separando horas e dezenas de minutos

**6.** Com o motor desligado, o uso do botão multifuncional permite as seguintes ações:



**Exibir contador total:**

Pressione o botão multifunção uma vez. O visor mostrará "tot" por cerca de 3 segundos. Depois, ele exibirá o contador total por cerca de 8 segundos.

**Exibir contador parcial:**

Enquanto visualiza o contador total, pressione o botão multifuncional mais uma vez. O visor mostrará "Par" por cerca de 3 segundos. Depois, ele exibirá o contador parcial por cerca de 8 segundos.

**Reiniciar contador parcial:**

Enquanto visualiza o contador parcial, pressione e segure o botão multifuncional até que o visor mostre 4 traços piscantes e solte. Após alguns

segundos, o visor desligará. O contador parcial será então reiniciado.

**Ativar Modo de Bloqueio:**

Pressione o botão multifunção uma vez. Quando o visor mostrar "tot", pressione e segure o botão multifuncional por aproximadamente 8 segundos. O visor exibirá "Loc" e a contagem será interrompida. Para desativar o Modo de bloqueio e continuar a contagem, basta pressionar o botão multifuncional mais uma vez.

**Ajustar a Sensibilidade:**

Pressione o botão multifunção 3 vezes. O visor exibirá "Sen", seguido pelo nível de sensibilidade atual. Será "Hi" (alta sensibilidade) ou "Lo" (baixa sensibilidade). Para alternar entre os dois níveis, pressione o botão multifuncional. Após alguns segundos, a tela será desligada e o nível de sensibilidade selecionado ficará ativo.

## D. SÍMBOLOS E CERTIFICAÇÕES



Nos termos do art. 26 do Decreto Legislativo de 14 de março de 2014, n. 49 "Aplicação da Diretriz 2012/19 / UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (REEE)" e do art. 9 do Decreto Legislativo de 20 de novembro de 2008 n. 188 "Aplicação da Diretriz 2006/66 / CE que concerne pilhas, acumuladores e os respectivos resíduos.

O símbolo da lixeira cruzada indicado no equipamento ou na sua embalagem indica que o produto no final de sua vida útil deve ser coletado separadamente, dos outros resíduos, para permitir que seja tratado e reciclado de forma adequada.

O usuário deverá, portanto, entregar gratuitamente o equipamento, no final de sua vida útil, nos centros municipais apropriados de coleta de resíduos elétricos e eletrônicos ou devolvê-lo ao distribuidor, do seguinte modo:

- para equipamentos muito pequenos, ou seja, sem nenhum lado externo medindo mais do que 25 cm, a entrega é gratuita, sem obrigação de compra, nos distribuidores com uma área de vendas de equipamentos elétricos e eletrônicos superior a 400 m<sup>2</sup>. Para distribuidores com áreas de venda menores, este modo é opcional.

- para equipamentos com tamanho maior do que 25 cm, a entrega a todos os distribuidores está prevista no modo cd. "1contra1", ou seja, a entrega ao distribuidor só pode ocorrer quando for comprado um novo produto equivalente, na proporção de um para um.

Lembre-se que o equipamento contém os seguintes tipos de pilhas ou acumuladores que não podem ser removidos pelo usuário final: CR2354. Tais pilhas ou acumuladores devem ser removidos somente por profissionais qualificados e não devem ser eliminados como resíduos urbanos, porque são sujeitos a coleta seletiva para evitar danos ao meio ambiente e à saúde humana, em conformidade com a Diretriz 2006/66 / EC e as Leis nacionais de transposição.

A coleta seletiva adequada, para o posterior envio, do equipamento e das pilhas ou acumuladores descartados para reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o meio ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o meio ambiente e a saúde humana e promove a reutilização e/ou reciclagem dos materiais de que o equipamento, as pilhas ou acumuladores são compostos.

A eliminação imprópria do produto e das pilhas ou acumuladores nele contidos pelo usuário acarretam a aplicação das sanções referidas na legislação atual sobre a matéria.



Com a presente, a Athena declara que o produto S410000395003 atende os requisitos essenciais da Diretriz EMC 2014/30 / UE e da Diretriz Rohs 2011/65 / UE.

## E. GARANTIA

A Athena S.p.A. garante ao consumidor que o produto está isento de defeitos de material ou de fabrico durante 24 (vinte e quatro) meses a partir da data de compra, que deve ser comprovada por um documento válido para efeitos fiscais.

A bateria não está coberta pela presente garantia.

A garantia só é válida para o consumidor original do produto adquirido junto de um revendedor autorizado ou através do canal de vendas da Athena S.p.A. Durante o período de validade da garantia, quando tiver sido determinado o defeito após uma avaliação interna do caso em questão, o produto será reparado ou substituído sem qualquer despesa adicional de mão-de-obra e materiais.

A garantia não se aplica aos seguintes casos:

- Desgaste normal do produto e da bateria;
- Uso indevido do produto;
- Instalação incorreta;
- Danos resultantes de reparações ou alterações por parte de pessoal não autorizado;
- Danos resultantes de uma utilização incorreta, acidentes, não observância das devidas precauções;
- Manutenção inadequada.

A Athena S.p.A. não se responsabiliza por eventuais danos, perdas, despesas, custos, diretos ou indiretos, derivantes do produto ou que lhes são imputados. O número de série presente no produto não deve, em circunstância alguma, ser retirado, eliminado ou tornado ilegível, sob pena de anulação da garantia. Em caso de reparação ou substituição, o produto estará coberto pela garantia durante o período restante da garantia original. A reparação ou substituição do produto pode implicar a utilização de peças de reposição equivalentes em substituição das originais. As peças retiradas ou os produtos substituídos são da propriedade da Athena S.p.A. A presente garantia emitida pela Athena S.p.A. não prejudica de forma alguma os direitos e vias de recurso expressamente previstos e reconhecidos a favor do consumidor nos termos da legislação nacional ou regional em vigor relativa à venda de bens de consumo, nem limita os direitos do consumidor em relação ao revendedor derivantes do respetivo contrato de venda. A presente garantia só é válida nos países em que o produto foi comercializado e vendido pela Athena S.p.A. ou um seu revendedor autorizado.

All rights to the images, drawings and texts are reserved. The reproduction and diffusion (even partial) in any form of photographs, pictures and texts is forbidden. Offenders will be prosecuted according to law. All the products, drawings and images illustrated in this manual are creations of intellectual property of Athena S.p.A. The trademark(s) and distinctive signs of Athena S.p.A. are the exclusive property of the same and are registered in Italy and abroad.

Tutti i diritti sulle immagini, i disegni ed i testi sono riservati. Sono vietate la riproduzione e diffusione, anche parziale, in qualsiasi forma, delle fotografie, delle immagini e dei testi. I trasgressori saranno perseguiti a norma di legge. Tutti i prodotti, i disegni e le immagini illustrati nel presente manuale costituiscono creazione di proprietà della società Athena S.p.A. Il/i marchio/i ed i segni distintivi della società sono di proprietà esclusiva della stessa e sono registrati in Italia ed all'estero.

**ATHENA S.p.A. - Via delle Albere, 13 - 36045 Alonte (VI) - Italy**  
e-mail: [motorsport@athena.eu](mailto:motorsport@athena.eu) - Tel. +39-0444-727272

athena 

AthenaMotorsport   